

На правах рукописи



Малютина Елена Александровна

**РАЗВИТИЕ РОССИЙСКОЙ КУЛЬТУРНОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ ВЗРОСЛЫХ
ПРИ ОБУЧЕНИИ ГОВОРЕНИЮ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ В
ДОПОЛНИТЕЛЬНОМ ОБРАЗОВАНИИ**

5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания
(иностранные языки, уровень профессионального образования)
(педагогические науки)

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени
кандидата педагогических наук

Нижний Новгород – 2022

Работа выполнена в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет имени Н.А. Добролюбова»

Научный руководитель: **Оберемко Ольга Георгиевна,**
доктор педагогических наук, профессор

Официальные оппоненты: **Сысоев Павел Викторович,**
доктор педагогических наук, профессор,
заведующий лабораторией языкового
поликультурного образования ФГБОУ ВО
«Тамбовский государственный университет им. Г.Р.
Державина»

Парникова Галина Михайловна,
доктор педагогических наук, доцент, заведующий
кафедрой «Английская филология» ФГАОУ ВО
«СВФУ имени М.К. Аммосова»

Ведущая организация: ФГБОУ ВО РГПУ им. А.И. Герцена

Защита состоится «04» октября 2022 года в 13:00 часов на заседании диссертационного совета 24.2.344.01 при ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н. А. Добролюбова» по адресу: 603155, г. Нижний Новгород, ул. Минина, д. 31-а, ауд. 3319.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный лингвистический университет имени Н.А. Добролюбова» и на сайте <http://www.lunn.ru>.

Автореферат разослан « ____ » _____ 2022 года.

Ученый секретарь
диссертационного совета,
кандидат педагогических
наук, доцент

Глумова Елена Петровна

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность исследования. Социальная нестабильность общества, межнациональные конфликты, информационные войны и вынужденная самоизоляция оказали отрицательное воздействие на идентификационные процессы различных социальных слоев общества. Среди негативных тенденций отмечается бездоказательная критика российских нравственных ценностей, отрицание идеалов патриотизма и вклада России в мировую культуру. В условиях новых геополитических вызовов возникает необходимость модернизации образования любого уровня в контексте осознания обучающимися значимости российской гражданственности, патриотизма, этнической духовности и гармонизации межнациональных отношений. Следовательно, проблема формирования и развития российской культурной идентичности у граждан России приобретает особую актуальность.

Решение вышеназванной задачи может быть достигнуто путем совершенствования форм и методов образования с целью продвижения традиционных российских ценностей, в частности, на основе реализации положений Федерального закона № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» от 27.12.2012 г., а также приказа Министерства образования и науки Российской Федерации от 1 июля 2013 г. № 499 (В ред. приказа Минобрнауки РФ от 15.11.2013 г. № 1244) «Об утверждении порядка организации и осуществления образовательной деятельности по дополнительным профессиональным программам», в которых отражена необходимость воспитания взаимоуважения, гражданственности, патриотизма. Кроме того, необходимо учитывать содержание государственных программ «Патриотическое воспитание граждан Российской Федерации на 2016-2020 годы» и «Патриотическое воспитание граждан Российской Федерации на 2021-2025 годы» в рамках национального проекта «Образование», которые предполагают формирование российской гражданской идентичности, проведение мероприятий патриотической направленности, воспитание гармонично развитой и социально ответственной личности на основе духовно-нравственных ценностей народов Российской Федерации.

Человек часто осознает необходимость в реальной межкультурной коммуникации на этапе послевузовского обучения, что обуславливает тенденцию увеличения интереса взрослых к изучению иностранных языков. Контингент взрослых обучающихся может быть различным, так же, как и цели, с которыми граждане приходят на дополнительные программы по изучению иностранных языков. Отметим, что туристы и зарубежные деловые партнеры, приезжающие в Россию из разных стран, интересуются культурой, укладом жизни, особенностями нашего государства, а также граждане Российской Федерации, находящиеся в стране пребывания, оказываются в ситуациях, когда необходимо представить родную страну и культуру иноязычному собеседнику. Российская культурная идентичность

основывается на глубоких знаниях своей страны и о своей стране, специфики собственного региона, чувстве патриотизма. С другой стороны, российская культурная идентичность предполагает знание ментальности иноязычного собеседника, образа мышления и культуры партнера по общению, иначе донести собственную точку зрения на иностранном языке до зарубежного коммуниканта не представляется возможным.

Эффективная межкультурная коммуникация на иностранном языке подразумевает не только владение единицами языка. Несмотря на владение лексико-грамматическими моделями, коммуниканты не всегда способны правильно понять друг друга. В этой связи возникает необходимость формирования поликультурной языковой личности, особенностью которой является осознанная самоидентификация в спектре культур современных этнокультурных общностей. Однако вопросы необходимости формирования поликультурной языковой личности взрослых в дополнительном образовании, вариантов развития российской культурной идентичности в процессе овладения иностранными языками не получили достаточной теоретической и практической завершенности.

Степень разработанности проблемы. Анализ научной литературы показал, что в последние годы внимание ученых было направлено на вопросы, связанные с проблемой исследования. Проблемы межкультурной коммуникации изучали Н.И. Алмазова, Г.В. Елизарова, Р.П. Мильруд, О.А. Обдалова, О.Г. Оберемко, С.Г. Тер-Минасова, Н.С. Тырхеева, Е.П. Савруцкая, В.В. Сафонова, В.П. Фурманова, А.С. Шимичев, N. Dresser, R. Gibson, E. Hall, G. Hoftede и др. Проблему обучения взрослых исследовали О.В. Агапова, О.Г. Барвенко, С.Г. Вершловский, А.В. Даранский, С.И. Змеев, Н.Ф. Коряковцева, Ю.Н. Кулюткин, А.В. Филатова, А.Н. Щукин, Н.Н. Нечаев, J.B. Carol, G.G. Darkenwald и др. Проблемы лингвообразования в системе дополнительного образования рассматривали А.Г. Калинина, М.К. Кабакчи, Г.А. Китайгородская, Н.С. Тырхеева и др. Проблемы обучения говорению на иностранном языке изучали Э.Г. Азимов, В.И. Байденко, К.Э. Безукладников, И.Л. Бим, Н.Д. Гальскова, Б.А. Жигалев, И.А. Зимняя, Е.И. Пассов, О.Г. Поляков, Е.Н. Соловова, Г.В. Рогова, M. Swain и др. Различные аспекты этнопедагогики и этнопсихологии рассматривали Г.Н. Волков, Е.П. Жирков, К.Ж. Кожахметова, Р.И. Кусарбаев, А.Б. Панькин, Э.А. Саракуев, Т.Г. Стефаненко. Важный существенный вклад в исследование проблемы идентичности личности внесли В.А. Ядов, Дж. Марша, Э. Эрикссон, З. Фрейд. Работы Н.А. Евгеньевой, П.В. Сысоева в значительной степени способствовали изучению поликультурного лингвистического образования. Однако данные работы, предоставляя серьезную научную базу для размышления, не затрагивают проблему формирования поликультурной языковой личности через развитие российской культурной идентичности в области преподавания иностранного языка в условиях дополнительного образования взрослых.

Недостаточная освещенность проблемы развития российской культурной идентичности взрослых в процессе обучения говорению на иностранном языке в теоретических и практических исследованиях обуславливает актуальность данного диссертационного исследования. Состояние образования на сегодняшний день вызывает необходимость уточнения понятия российской культурной идентичности взрослого обучающегося, определения ее компонентов и уровней при обучении говорению на иностранном языке. Проведенный анализ научной литературы по проблеме обучения взрослых иностранному языку в целом, а также в условиях дополнительного образования в частности, нормативных требований к дополнительному лингвистическому образованию, собственный опыт практической работы позволили выявить **ряд противоречий** между:

— социальным заказом, обуславливающим потребность взрослого во владении иностранным языком как инструментом межкультурного общения в различных целях (познавательных, туристических, профессиональных и т.д.), что предполагает способность личности донести свою точку зрения, представить собственную страну иноязычным коммуникантам, убедить в правоте своего высказывания и предотвратить возможность межэтнического и межкультурного конфликта, и недостаточным уровнем развития умений говорения для ведения устного межкультурного диалога;

— требованиями федерального закона «Об образовании в Российской Федерации», применительно к дополнительному образованию взрослых, в котором отражена необходимость воспитания чувства патриотизма и гражданственности, и недостаточным уровнем развития российской культурной идентичности взрослых в иноязычной коммуникации;

— преобладанием в дополнительном лингвистическом образовании направленности на овладение культурными особенностями народов стран изучаемого иностранного языка и недостаточной представленностью материалов на иностранном языке о российской культуре, ее базовых понятиях и современном состоянии.

Указанные противоречия позволили сформулировать **проблему исследования**: какова модель организации процесса обучения говорению на иностранном языке, направленного на развитие российской культурной идентичности взрослых в дополнительном образовании?

В соответствии с поставленной проблемой определена **тема исследования**: «Развитие российской культурной идентичности взрослых при обучении говорению на иностранном языке в дополнительном образовании».

Объект исследования: процесс обучения говорению на иностранном языке взрослых с позиции развития российской культурной идентичности.

Предмет исследования: модель организации процесса обучения говорению на иностранном языке, направленного на развитие российской культурной идентичности взрослых в дополнительном образовании, и методика ее реализации.

Цель исследования: разработать модель организации процесса обучения говорению на иностранном языке, направленного на развитие российской культурной идентичности взрослых в дополнительном образовании, и осуществить ее экспериментальную проверку.

Гипотеза исследования: развитие российской культурной идентичности взрослых при обучении говорению на иностранном языке в дополнительном образовании будет результативным, если:

1. Определено понятие российской культурной идентичности обучающихся в процессе иноязычной коммуникации, выявлен ее компонентный состав, выделены уровни ее развития и этапы их достижения.

2. Разработана и реализована модель организации процесса обучения говорению на иностранном языке, направленного на развитие российской культурной идентичности взрослых, с учетом ментальности иноязычного речевого партнера в условиях дополнительного образования.

3. Пересмотрено и дополнено содержание обучения говорению на иностранном языке взрослых в условиях языковых курсов за счет отобранного специфического языкового материала, отражающего российскую культуру, в соответствии с разработанной моделью организации процесса обучения говорению на иностранном языке, направленного на развитие российской культурной идентичности взрослых в дополнительном образовании.

4. Разработан и применяется авторский комплекс упражнений по развитию российской культурной идентичности обучающихся в процессе обучения говорению на иностранном языке.

Цель, объект, предмет и гипотеза обусловили **задачи исследования:**

1. Уточнить степень разработанности исследуемой проблемы в теории и практике педагогического образования, определить сущность понятия «российская культурная идентичность» в процессе иноязычной коммуникации.

2. Выявить лингвopsихологические и социальные характеристики взрослого контингента обучающихся и определить возможность их учета в процессе развития российской культурной идентичности при организации дополнительного иноязычного образования.

3. Определить компоненты, уровни и этапы развития российской культурной идентичности взрослых при обучении говорению на иностранном языке, произвести отбор языкового и речевого материала, отражающего родную культуру и культуры стран изучаемого языка для включения в учебный процесс.

4. Разработать многокомпонентную модель организации процесса обучения говорению на иностранном языке, направленного на развитие российской культурной идентичности взрослых в дополнительном образовании, на основе авторских принципов обучения с учетом возрастных особенностей и потребностей обучающихся, включающую комплекс упражнений для развития российской культурной идентичности с учетом обычаев, традиций и менталитета

представителей иных социокультурных общностей для выражения собственного мнения на основе представлений об отличной ментальности и позиции зарубежного собеседника.

5. Экспериментально проверить эффективность разработанной модели и методики ее реализации в обучении говорению на иностранном языке взрослых обучающихся.

Методологической основой исследования выступили:

— основополагающие идеи теории идентичности личности (В.С. Агеев, А. Адлер, Э. Берн, М.Р. Гинзбург, М.В. Заковоротная, Н.М. Лебедева, В.С. Малахов, А.П. Марков, Дж. Марша, З. Фрейд, Э. Фромм, Л.Б. Шнейдер, Э. Эрикссон, В.А. Ядов);

— андрагогические основы обучения (А.В. Даранский, СИ. Змеев, Н.Н. Нечаев, В.Г. Онушкин);

— лингвострановедческий и социокультурный подходы к обучению иностранным языкам (Е.М. Верещагин, М.Н. Вятютнев, Н.А. Евгеньева, Г.В. Елизарова, В.Г. Костомаров, Р.П. Мильруд, Г. Ньюнер, О.Г. Оберемко, Е.И. Пассов, С.Г. Тер-Минасова, В.В. Сафонова, П.В. Сысоев, В.П. Фурманова, И.И. Халеева);

— основные положения общей теории культуры и концепции диалога культур (Л.С. Выготский, М.М. Бахтин, М. Бубер, В.С. Библер, П.С. Гуревич, М.С. Каган, Д.С. Лихачёв, Ю.М. Лотман, Л. Фейербах);

— концептуальные положения антропологической лингвистики и лингвокультурологии (Ш. Балли, Э. Бенвенист, Е.М. Верещагин, В. Гумбольдт, Ю.Н. Караулов, В.Г. Костомаров, В.А. Маслова, А.А. Потенция, А. Сеше, Ф. де Соссюр, Б.Л. Уорф).

Теоретическую основу исследования составили:

— теоретические разработки в области межкультурной коммуникации (М. Беннет, У.Б. Гадикунст, К. Кнапп, А. Кнапп-Поттхоф, Г. Коптельцева, Э.М. Липиански, Г. Малецке, О.А. Обдалова, О.Г. Оберемко, Ю. Рот, Э. Сепир, А. Томас, Д. Трагер, Б. Уорф, Э.Т. Холл, Г. Хофстеде);

— общая теория лингводидактики и методики преподавания иностранных языков (М.А. Ариян, К.Э. Безукладников, Б.А. Жигалев, Н.Д. Гальскова, Г.М. Фролова, Л.А. Милованова, Н.Ф. Коряковцева, Е.Н. Соловова, О.И. Трубицына, М.А. Мосина, К.Г. Чикнаверова);

— теоретические разработки в области дополнительного образования взрослых (Н.И. Булаев, А.Г. Калинина, М.К. Кабакчи, Г.А. Китайгородская, Н.С. Тыхеева, В.Ф. Хозов);

— теория и методика формирования иноязычной компетенции (Н.Д. Гальскова, Е.П. Глумова, А.А. Леонтьев, Н.Ф. Коряковцева, Н.Н. Нечаев, И.В. Леушина, Н.В. Макшанцева, Е.Р. Поршнева, Л.В. Яроцкая);

— теория личностно-деятельностного подхода (Н.И. Алмазова, Е.Н. Дмитриева,

И.А. Зимняя, Б.А. Крузе, Э.Г. Крылов, Е.Р. Поршнева, Г.В. Сорокоумова, В.В. Сохранов).

Поставленные задачи решались при помощи следующих **методов исследования**:

1. *Теоретические*: теоретико-методологический анализ философской, психолого-педагогической, культуроведческой, андрагогической методической литературы по теме исследования, сравнение и обобщение результатов исследований отечественных и зарубежных ученых по изучаемой проблеме, изучение федеральных и международных документов по вопросам образования;

2. *Эмпирические*: изучение опыта, педагогическое наблюдение, беседы с преподавателями и обучающимися, обобщение личного практического опыта организации иноязычного обучения на языковых курсах с использованием разработанной модели обучения.

3. *Диагностические*: анкетирование, промежуточный и итоговый контроль устных заданий по темам, анализ монологических и диалогических высказываний обучающихся, общий мониторинг результатов успеваемости.

4. *Математические*: статистическая обработка полученных данных проводимого экспериментального обучения.

Опытно-экспериментальная база исследования: Институт непрерывного образования (далее по тексту – ИНО) ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова» (далее по тексту - НГЛУ) г. Н. Новгород. Всего в эксперименте задействованы 112 слушателей.

Организация и этапы исследования. Исследование проводилось поэтапно с 2018 г. по 2021 г. На первом этапе (2018-2019 гг.) – *научно-поисковом* – определена проблема исследования, осуществлен выбор темы исследования, определена степень разработанности проблемы в отечественных и зарубежных научных работах; проанализированы нормативные документы по дополнительному лингвистическому образованию взрослых; определена теоретическая и методологическая база исследования; сформулированы цель, гипотеза и задачи исследования. На втором этапе (2019-2020 гг.) – *поисково-практическом* – разработана модель развития российской культурной идентичности взрослых обучающихся; осуществлен отбор языковых и речевых единиц информации для обучения взрослых на курсах иностранных языков в четырех основных сферах общения; уточнена и проверена гипотеза исследования; экспериментально проверены эффективность и целесообразность разработанной методической модели; проведены диагностический и итоговый срезы. На третьем этапе (2020-2021 гг.) – *аналитико-обобщающем* – проведена количественная и качественная обработка данных, полученных в ходе экспериментального обучения; сформулированы выводы; оформлен текст диссертации.

Личный вклад автора состоит в самостоятельной разработке идеи и структуры исследования, создании модели развития у взрослых обучающихся

русской культурной идентичности на основе авторских принципов обучения; проведении экспериментального обучения, обработке и интерпретации полученных данных; апробации и внедрении материалов исследования в практику обучения иностранному языку взрослых на языковых курсах в НГЛУ.

Научная новизна исследования заключается в том, что впервые:

1. Поставлена и во многом решена проблема развития русской культурной идентичности взрослых при обучении говорению на иностранном языке в дополнительном образовании.

2. Выделены *уровни* (стартовый, ассоциативно-аналитический, вербально-аналитический, вербально-креативный) *развития русской культурной идентичности взрослых в процессе иноязычной коммуникации* и коррелирующие с ними *этапы* обучения: *интеграции, конкретизации, эмоционального вхождения, свободного владения предложенным языковым и речевым материалом.*

3. Определены *компоненты* русской культурной идентичности взрослых при обучении говорению на иностранном языке в дополнительном образовании (*когнитивный, эмоционально-оценочный, поведенческий*).

4. Разработана модель организации процесса обучения говорению на иностранном языке, направленного на развитие русской культурной идентичности взрослых в дополнительном образовании, на основе ряда авторских принципов (*этнически-ориентированного обучения, аффективно-интуитивного обучения, создания взаиморасполагающего культурного фона; параллельного включения единиц информации иноязычной и собственной культуры; акцентуации аффективных понятий (наглядных и вербальных) родной культуры; использования PR-технологий в обучении иностранному языку; вычленения базовых категорий, отражающих родную культуру*).

Теоретическая значимость диссертационного исследования состоит в следующем:

1. Определено содержание понятия «русская культурная идентичность взрослых в процессе устной иноязычной коммуникации» как умение донести положительное отношение к России, отстаивать собственные взгляды и позиции на иностранном языке, парировать несостоятельные аргументы иноязычного собеседника относительно русской действительности с учетом ментальности иноязычного партнера по межкультурной коммуникации.

2. Выявлены характеристики уровней развития русской культурной идентичности обучающихся при обучении говорению на иностранном языке в процессе дополнительного образования по трем ее компонентам (когнитивный, эмоционально-оценочный, поведенческий).

3. Предложены критерии оценивания иноязычной устной речи в монологической и диалогической формах применительно к выражению русской культурной идентичности: *владение фактологическими единицами информации, относящимися к собственной культуре: общероссийскими и региональными; владение*

лингвострановедческими знаниями о культуре стран изучаемого языка; владение аффективными понятиями собственной культуры на иностранном языке; владение речевыми приемами устного межкультурного общения: клише, формулы, штампы; доказательность; умения инициативного говорения; умения реактивного говорения; умение парировать, ответить на провокацию; наличие экстралингвистических средств общения; умение прогнозировать возможные реакции собеседника; полнота раскрытия темы сообщения; логичность изложения; эмоциональная окрашенность речи; объем высказывания и темп речи.

Практическая ценность исследования заключается в:

1. Создании, апробации и внедрении в образовательный процесс модели организации процесса обучения говорению на иностранном языке, направленного на развитие российской культурной идентичности взрослых в дополнительном образовании.

2. Определении диагностических процедур для выявления уровней развития российской культурной идентичности взрослых при обучении говорению на иностранном языке в процессе дополнительного образования, а также разработке комплекса оценочных средств, включающих дескрипторы уровней развития российской культурной идентичности взрослых при обучении говорению на иностранном языке и критерии оценивания умений устной иноязычной речи в монологической и диалогической формах.

3. Разработанном комплексе упражнений, включающем упражнения симулятивного характера и специфические приемы обучения: провокации, вызова на конфликт, психологического воздействия.

4. Положения, раскрытые в исследовании, могут быть использованы в процессе обучения иностранному языку как средству межкультурного общения по различным направлениям подготовки филологического и нефилологического профиля в вузах, а также в старших классах общеобразовательной школы.

Апробация результатов исследования осуществлялась на заседаниях кафедры методики преподавания иностранных языков, педагогики и психологии НГЛУ (2018-2021); кафедры английского языка Высшей школы перевода НГЛУ (2019-2021); выступлениях с научными докладами на международных, всероссийских, региональных и межвузовских научно-практических конференциях (2018-2022).

Достоверность и обоснованность результатов исследования обеспечиваются фундаментальностью теоретических положений, опорой на достижения педагогики, психологии, лингводидактики, теории и методики преподавания иностранных языков, андрагогики; использованием методов научного исследования; логической структурой теоретического исследования и методического эксперимента; количественными и качественными показателями, полученными в ходе экспериментального обучения.

Положения, выносимые на защиту:

1) Формирование поликультурной языковой личности взрослого, обладающей чувством патриотизма, принадлежности к собственной стране, имеющей традиционные российские духовно-нравственные ценности, способной к межкультурному диалогу, предполагает развитие у обучающихся российской культурной идентичности при обучении говорению на иностранном языке в дополнительном образовании.

2) *Российская культурная идентичность взрослых в процессе устной иноязычной коммуникации* определяется как умение донести положительное отношение к России, отстаивать собственные взгляды и позиции на иностранном языке, парировать несостоятельные аргументы иноязычного собеседника относительно российской действительности с учетом ментальности партнера по межкультурной коммуникации. Российская культурная идентичность при обучении говорению на иностранном языке включает следующие компоненты: *когнитивный, эмоционально-оценочный и поведенческий*.

3) Процесс развития российской культурной идентичности при обучении говорению на иностранном языке взрослых предполагает наличие следующих этапов: 1) *этап интеграции – стартовый уровень* развития российской культурной идентичности; 2) *этап конкретизации – ассоциативно-аналитический уровень*; 3) *этап эмоционально вхождения – вербально-аналитический уровень*; 4) *этап свободного владения предложенным языковым и речевым материалом – вербально-креативный уровень*.

4) Развитие российской культурной идентичности взрослых при обучении говорению на иностранном языке в дополнительном образовании усматривается в применении разработанной *модели* организации процесса обучения, спроектированной с учетом лингвопсихологических и социальных характеристик обучающихся и ориентированной на обучение взрослых устному межкультурному общению. Модель включает в себя следующие блоки: *целевой* (лингводидактические и социальные предпосылки развития российской культурной идентичности), *концептуальный* (подходы, принципы), *содержательный* (лингвистический, психологический, методический компоненты), *методический* (методика работы, включающая стадию планирования, стадию проведения занятия, аналитическую стадию (рефлексии)), а также специфические приемы обучения (провокации, вызова на конфликт, психологического воздействия), *аналитико-результативный* (уровни развития российской культурной идентичности обучающихся).

5) Модель строится на основе следующих *авторских принципов*: *этнокультурно-ориентированного обучения*, предполагающего учет этнокультурных характеристик обучающихся; *аффективно-интуитивного обучения*, предусматривающего учет эмоциональных реакций (собственных и иноязычного собеседника); *создания взаиморасполагающего культурного фона*, ориентированного на формирование у обучающихся умений выгодно представить свою страну иностранному партнеру;

параллельного включения единиц информации иноязычной и собственной культуры, подразумевающего создание возможностей для осуществления компарации культур; акцентуации аффективных понятий (наглядных и вербальных) родной культуры, предполагающего включение в учебный процесс ключевых явлений собственной культуры, вызывающих наибольший эмоциональный отклик у партнеров по общению; использования PR-технологий в обучении иностранному языку для привлечения внимания обучающихся к собственной культуре, традициям и обычаям; вычленения базовых категорий, отражающих родную культуру, позволяющего сформировать положительный имидж своей страны, региона.

Структура диссертации. Настоящее диссертационное исследование состоит из введения, двух глав, выводов по каждой главе, заключения, списка использованной литературы (164 источника, в том числе 34 – на иностранном языке) и приложений. Кроме того, в работе представлены 14 таблиц и 6 рисунков.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во введении обосновывается актуальность исследования; определяются объект, предмет, цель и задачи, формулируется гипотеза исследования; указываются методологические и теоретические основы исследования, методы научного исследования; раскрывается научная новизна, теоретическая и практическая значимость исследования; содержатся сведения об апробации результатов работы; формулируются положения, выносимые на защиту.

В первой главе – «Лингводидактические и социальные предпосылки развития российской культурной идентичности при обучении говорению на иностранном языке взрослых» – рассматриваются теоретические основы развития российской культурной идентичности взрослых в процессе иноязычной коммуникации; раскрывается понятие «российская культурная идентичность», выявляются ее уровни и компонентный состав; анализируются особенности обучения взрослых в дополнительном образовании с позиции развития российской культурной идентичности.

Современное общество нуждается во взрослых, любящих свою страну, свой край, уважающих свой народ, его историю и культуру. Не вызывает сомнений, что основы культурной идентичности личности закладываются в детском возрасте, когда происходит самоидентификация ребенка как человека определенной культуры, вероисповедания, этноса. Так, взрослый человек является ролевой моделью, транслирующей культурные ценности в своей семье. Однако анализ научной литературы по проблеме исследования, а также собственный опыт педагогической работы показал, что взрослые часто не обладают достаточными культурологическими знаниями о своем регионе и России, не задумываются о красотах собственного края и страны в целом, не обращают внимание на положительные аспекты жизни в своей стране, не могут представить российскую

культуру иноязычному собеседнику. Обучающиеся не умеют выбирать стиль речи в соответствии с коммуникативной задачей, не могут варьировать свое речевое поведение в зависимости от ситуации общения, парировать негативные и провокационные высказывания иноязычного речевого партнера о собственной стране и ее культуре.

Мы придерживаемся определения культурной идентичности как осознание личностью своей принадлежности к определенной культуре, самоотождествление себя с культурными нормами, ценностями и менталитетом своего народа. Развитие российской культурной идентичности взрослых обучающихся является одной из ведущих целей при обучении устной речи на иностранном языке. **Под российской культурной идентичностью взрослых в процессе устной иноязычной коммуникации мы понимаем умение донести положительное отношение к России, отстаивать собственные взгляды и позиции на иностранном языке, парировать несостоятельные аргументы иноязычного собеседника относительно российской действительности с учетом ментальности партнера по межкультурной коммуникации.** Россия, как и многие другие государства, является многонациональной страной, на территории которой проживает более 190 этносов. Предполагается, что каждый этнос сохраняет собственную культуру, традиции и обычаи, однако в государственном масштабе все жители РФ представляют единое этносоциокультурное общество, имеющее одинаковые для всех законы, общие средства массовой информации, государственный русский язык, а также исповедующее одни и те же общенациональные ценности.

В результате анализа научных трудов по рассматриваемой проблеме, а также исходя из собственного практического опыта работы, мы выделяем следующие компоненты российской культурной идентичности в процессе иноязычной коммуникации:

Когнитивный компонент:

- *Знания:* фактологических единиц информации, относящихся к собственной культуре: общероссийских и региональных; лингвострановедческие знания о собственной культуре и культуре стран изучаемого языка; возможных причин культурных различий.
- *Навыки:* владения лексическими единицами, отражающими общероссийские и региональные факты культуры; экспрессивные и рецептивные навыки сравнения собственной культуры и изучаемой, нахождения сходств и отличий; языковые и речевые навыки анализа элементов культуры, заключенных в текстах и устной речи.
- *Умения:* убедить аудиторию в собственной точке зрения, отстаивать свою позицию; использовать речевые умения для представления собственной культуры на иностранном языке; использовать лингвострановедческие знания в процессе коммуникации с представителями другой культуры.

Эмоционально-оценочный компонент:

- *Знания:* аффективных понятий собственной культуры на иностранном языке; текущих проблем собственной страны и стран изучаемого языка, политической и экономической ситуации.
- *Навыки:* контроля отрицательных эмоций в ходе межкультурного общения, особенно если речевое поведение собеседника не соответствует ожидаемому.
- *Умения:* пересмотреть укоренившиеся этносоциокультурные стереотипы; прогнозировать возможные реакции иноязычного собеседника; предвосхищать ход межкультурного диалога.

Поведенческий компонент включает:

- *Знания:* норм повседневного общения, характерных для представителей собственной культуры, так и культуры стран изучаемого языка; этикета межкультурного и межэтнического общения; невербальных средств коммуникации, принятых в собственной стране и странах изучаемого языка.
- *Навыки:* применения этикетных речевых клише в устной речи на иностранном языке.
- *Умения:* инициативного говорения на иностранном языке для донесения информации о российской действительности; реактивного говорения на иностранном языке для парирования несостоятельных аргументов иноязычного собеседника и ответов на провокации; варьирования собственного речевого поведения в зависимости от высказываний иноязычного собеседника.

Отметим, что обучающиеся на курсах иностранных языков являются представителями разных этнических групп, проживающих на территории Российской Федерации. Развивая российскую культурную идентичность, мы предоставляем возможность слушателям курсов рассказать о собственной уникальной этнической культуре, тем самым образуя единую этносоциокультурную общность.

Опираясь на исследования в области педагогики и психологии, философии, теории идентичности личности, концепции диалога культур, мы определили **уровни развития российской культурной идентичности взрослых в процессе иноязычной коммуникации, проявляющейся в умениях устного иноязычного общения: стартовый, ассоциативно-аналитический, вербально-аналитический, и вербально-креативный.**

Во второй главе – «Методика развития российской культурной идентичности взрослых обучающихся» – анализируются учебно-методические комплексы, используемые на курсах иностранного языка для взрослых; приводится авторская модель организации процесса обучения говорению на иностранном языке, направленного на развитие российской культурной идентичности взрослых в дополнительном образовании; описывается методика работы; приводится описание экспериментальной работы по проверке эффективности разработанной модели и методики ее реализации в обучении иностранному языку взрослых.

Анализ учебно-методических комплексов «English File», «Speak Out», «Empower», «Language Leader», «Outcomes» по английскому языку, используемых на языковых курсах для взрослых, показал, что социокультурный и общекультурный кругозор материалов, представленных в учебниках, предельно узок. Основную информацию о странах изучаемого языка и о родной стране обучающиеся должны получать из других источников.

В рамках решения задачи исследования, автор разрабатывает и описывает модель организации процесса обучения говорению на иностранном языке, направленного на развитие российской культурной идентичности взрослых в дополнительном образовании, которая имеет иерархическую структуру и представлена пятью блоками: **целевой, концептуальный, содержательный, методический и аналитико-результативный**. Данные блоки взаимосвязаны и представляют собой единую целостную систему.

Целевой блок включает лингводидактические и социальные предпосылки развития российской культурной идентичности, а именно: требования государства, социальный заказ и требования обучающихся, среди которых запрос на достижение успеха в межкультурной коммуникации.

Концептуальный блок модели включает подходы к обучению иностранным языкам и принципы обучения взрослых на языковых курсах с целью развития у них российской культурной идентичности в процессе иноязычной коммуникации. В основу проектируемой модели обучения легли следующие подходы: *компетентностный, личностно-деятельностный, коммуникативно-когнитивный и лингвострановедческий*. Наряду с основными общедидактическими и методическими принципами, в результате теоретического обобщения педагогической практики, мы опираемся на собственные авторские принципы: *этнически-ориентированного обучения*, предполагающего учет этнокультурных характеристик обучающихся; *аффективно-интуитивного обучения*, предусматривающего учет эмоциональных реакций (собственных и иноязычного собеседника); *создания взаиморасполагающего культурного фона*, ориентированного на формирование у обучающихся умений выгодно представить свою страну иностранному партнеру; *параллельного включения единиц информации иноязычной и собственной культуры*, подразумевающего создание возможностей для осуществления компарации культур; *акцентуации аффективных понятий (наглядных и вербальных) родной культуры*, предполагающего включение в учебный процесс ключевых явлений собственной культуры, вызывающих наибольший эмоциональный отклик у партнеров по общению; *использования PR-технологий в обучении иностранному языку* для привлечения внимания обучающихся к собственной культуре, традициям и обычаям; *вычленения базовых категорий, отражающих родную культуру*, позволяющего сформировать положительный имидж своей страны, региона.

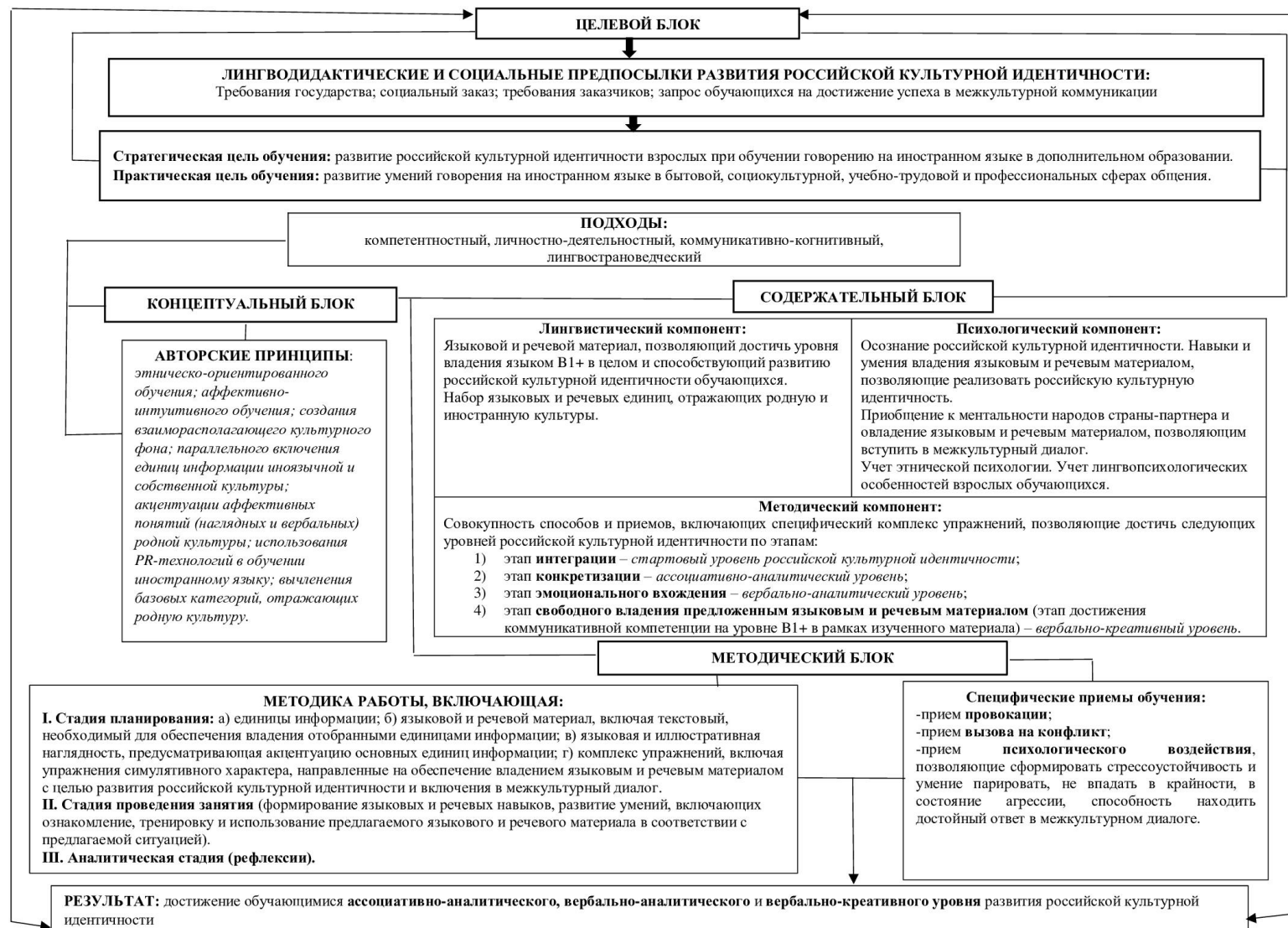


Рисунок 1 – Модель организации процесса обучения говорению на иностранном языке, направленного на развитие российской культурной идентичности взрослых в дополнительном образовании

Содержательный блок модели организации процесса обучения говорению на иностранном языке, направленного на развитие российской культурной идентичности взрослых в дополнительном образовании, включает в себя лингвистический, психологический и методический компоненты.

Лингвистический компонент предполагает отбор следующих категорий: языкового и речевого материала, позволяющего достичь уровня владения языком В1+ в целом и способствующего развитию российской культурной идентичности обучающихся в процессе иноязычной коммуникации; набора языковых и речевых единиц, отражающих родную и иностранную культуры.

Отбор единиц информации осуществляется по следующим блокам:

а) *Фактологические особенности жизни в России и в стране изучаемого языка.* В данную категорию входят места, характеризующие страну в целом, известные достопримечательности, ключевые локации, «места силы», распорядок дня, традиции приема пищи, обряды и праздники и т.п.

б) *Региональные единицы информации.* Данные единицы информации используются для описания родного региона, города, характеризуют его особенности, основные виды деятельности и занятости населения конкретного региона.

в) *Эмоционально-окрашенные единицы информации,* т.е. непосредственно то, что вызывает положительный отклик у обучающихся, затрагивает эмоционально-чувственную сферу, то, чем хотелось бы поделиться и о чем рассказать. К данным единицам информации может относиться все то, что близко и интересно обучающимся, то есть то, что не входит в стандартный набор достопримечательностей, демонстрируемый иностранцам, но может произвести благоприятное впечатление на них.

г) *Актуальные проблемы,* подлежащие дискуссии или обсуждению здесь и сейчас, т.е. на занятии по иностранному языку. Обучающимся предлагается обсудить последние новости из жизни России, Британии и США.

Психологический компонент содержания обучения предполагает:

- Осознание российской культурной идентичности. Навыки и умения владения языковым и речевым материалом, позволяющие реализовать российскую культурную идентичность.
- Приобщение к ментальности народов страны-партнера и овладение языковым и речевым материалом, позволяющим вступить в межкультурный диалог.
- Учет этнической психологии и лингвopsихологических особенностей взрослых обучающихся.

Методический компонент содержания обучения составляет совокупность способов, приемов, авторский комплекс упражнений, позволяющих достичь выделенных автором уровней российской культурной идентичности.

Методический блок модели включает специфические приемы обучения:

провокации, психологического воздействия, вызова на конфликт и методику работу, состоящую из трех стадий: стадия планирования, стадия проведения занятия, аналитическая стадия (рефлексии).

Авторский **комплекс упражнений** включает упражнения симулятивного характера и направлен на обеспечение владением языковым и речевым материалом. Предлагаемые упражнения можно типизировать следующим образом (таблица 1):

Таблица 1. Виды упражнений по этапам развития российской культурной идентичности взрослых при обучении говорению на иностранном языке

Этап развития российской культурной идентичности	Типы упражнений	Виды упражнений	Соответствие упражнений уровню высказывания
Этап интеграции.	Предкоммуникативные упражнения.	Упражнения имитативного, подстановочного, вопросно-ответного характера.	Уровень фразы.
Этап конкретизации.	Условно-коммуникативные упражнения.	Презентация, реакция на проблемную ситуацию, упражнения вопросно-ответного характера.	Уровень сверхфразового единства.
Этап эмоционального вхождения.	Коммуникативные упражнения.	Упражнения симулятивного и проблемного характера: презентация, сообщение, «реакция – контрреакция», дискуссия, ролевая игра.	Уровень текста.
Этап свободного владения предложенным языковым и речевым материалом.	Коммуникативные упражнения.	Упражнения симулятивного и проблемного характера, имитирующие реальную коммуникативную ситуацию: ролевая игра, дискуссия, презентация, круглый стол, диалог-интервью, воображаемая экскурсия для иностранцев.	Уровень текста.

Автором разработан алгоритм развития российской культурной идентичности взрослых в процессе обучения говорению на иностранном языке, включающий четыре этапа.

Этап интеграции соответствует **стартовому уровню** развития российской культурной идентичности взрослых. На данном этапе устанавливаются знаковые ассоциации, происходит тренировка и формирование автоматизмов. Автоматизация лексики на этапе **интеграции** происходит на основе комплекса предкоммуникативных упражнений имитативного, альтернативного и специального характера.

Этап конкретизации предполагает возможность выхода на **ассоциативно-**

аналитический уровень развития российской культурной идентичности. Это начальный, промежуточный уровень искомого личностного качества, на котором устанавливаются семантические, ситуационные связи, связи с другими словами, начинается углубление эмотивных связей. На данном этапе предлагаются условно-коммуникативные упражнения.

Этап эмоционального вхождения направлен на достижение **вербально-аналитического уровня** развития российской культурной идентичности взрослых. На данном уровне предполагается включение обучающихся в активную коммуникацию путем использования таких приемов обучения как проблемные задания, учебные тексты с элементами анализа информации о российской культуре, приемы эмоционального вхождения. На этапе эмоционального вхождения активно применяются коммуникативные упражнения, включающие упражнения симулятивного характера, в том числе используются специфические *приемы обучения: провокации, вызова на конфликт и психологического воздействия*. Характеристикой данного этапа является спонтанность, новизна коммуникативных ситуаций, активное вовлечение чувств и эмоций в речемыслительную деятельность.

Этап **свободного владения предложенным языковым и речевым материалом** используется с целью вывести обучающихся на вербально-креативный уровень развития российской культурной идентичности. На данном этапе используются коммуникативные упражнения, позволяющие создавать ситуации, имитирующие подлинное общение, где элементом являются провокации, создание благоприятных и неблагоприятных условий, позволяющие сформировать стрессоустойчивость и умение парировать, не впадать в крайности, в состояние агрессии, способность находить достойный ответ в процессе коммуникации с иностранными партнерами.

Проверка эффективности разработанной модели проводилась в форме обучающего эксперимента на базе Института непрерывного образования НГЛУ им. Н.А. Добролюбова. Структурная организация экспериментального обучения включала следующие этапы: 1) организационно-подготовительный этап; 2) диагностический этап; 3) этап экспериментального обучения; 4) этап анализа полученных результатов.

Организационно-подготовительный этап предполагал сбор теоретических и практических сведений по проблеме исследования.

Диагностический этап предполагал определение у обучающихся в экспериментальной (ЭГ) и контрольной (КГ) группах исходного уровня развития российской культурной идентичности. Обучающимся, имеющим базовый уровень владения языком В1, предлагалось выполнить устные задания, позволяющие оценить их устную иноязычную речь в монологической и диалогической формах с точки зрения российской культурной идентичности. Для оценки тех или иных иноязычных умений были разработаны критерии оценки иноязычной монологической устной речи. Задания диагностического среза разработаны по темам

«Россия и ее красоты», «Русская кухня» и включали: 1) подготовленное монологическое высказывание (рассказ с элементами описания); 2) неподготовленное монологическое высказывание (рассуждение с элементами размышления и анализа); 3) диалог – обмен мнениями; 4) диалог – интервью. Представленные критерии оценивания устных монологических и диалогических высказываний испытуемых показывают, что результат в диапазоне 4,5-5 баллов свидетельствует о вербально-креативном уровне развития российской культурной идентичности личности; результат 4,0-4,49 баллов – о вербально-аналитическом уровне; 3,0-3,9 баллов – об ассоциативно-аналитическом уровне; результат менее 2,9 баллов – о стартовом уровне развития российской культурной идентичности взрослых.

Нами произведено вычисление среднего балла по устной иноязычной речи в монологической и диалогической формах у каждого обучающегося в ЭГ и КГ. Далее нами произведено вычисление процентного соотношения обучающихся с разными уровнями умений иноязычной устной речи и, следовательно, уровнями развития российской культурной идентичности по следующей формуле:

$$x = \frac{N_1 \times 100}{n} \%, \text{ где } N_1 - \text{ количество испытуемых с определенным уровнем развития российской культурной идентичности, } n - \text{ количество испытуемых в группе.}$$

Результаты диагностического среза в ЭГ и КГ по выявлению уровня развития российской культурной идентичности взрослых, обучающихся на языковых курсах на основе умений говорения в монологической и диалогической формах представлены графически (рис.2)

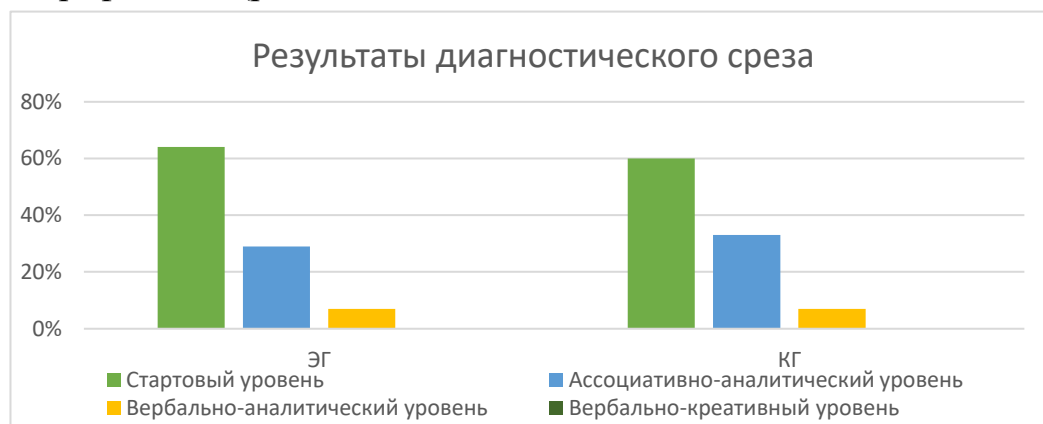


Рисунок 2 – Исходные уровни развития российской культурной идентичности взрослых в ЭГ и КГ

Затем нами был посчитан коэффициент успешности выполнения всех четырех заданий диагностического среза на определение уровня развития российской культурной идентичности обучающихся в ЭГ и КГ по формуле В.П. Беспалько: $k_y = a / n$, где a – количество испытуемых, продемонстрировавших в целом положительный результат по устным заданиям (средний балл выше 3 баллов); n –

общее количество обучающихся в группе (14 слушателей в ЭГ и 15 слушателей в КГ). Полученные данные: k_y (ЭГ) = $5/14 = 0,357$; k_y (КГ) = $6/15 = 0,400$. Поскольку минимально допустимым считается коэффициент успешности 0,7, то полученные данные демонстрируют крайне низкий уровень развития российской культурной идентичности обучающихся и свидетельствуют о необходимости дальнейшей работы ее развитию.

Этап экспериментального обучения был реализован в соответствии с основными теоретическими положениями, описанными в Главе I диссертации, и имел целью проверить эффективность разработанной автором модели организации процесса обучения, представленной во втором параграфе Главы II.

Итоговый срез проводился по теме «Жизненный уклад россиян. Традиционные семейные ценности» и содержал задания, аналогичные заданиям диагностического среза, а именно: 1) подготовленное монологическое высказывание (рассказ с элементами описания); 2) неподготовленное монологическое высказывание (рассуждение с элементами размышления и анализа); 3) диалог – обмен мнениями; 4) диалог – интервью.

Мы произвели вычисление среднего балла по устной иноязычной речи в монологической и диалогической формах у каждого обучающегося в ЭГ и КГ. Далее, по аналогии с обработкой данных диагностического среза, мы определили уровень развития российской культурной идентичности у каждого испытуемого и вычислили процентное соотношение обучающихся с разными уровнями ее развития. Полученные данные по результатам итогового среза представлены на диаграмме (рис.3).

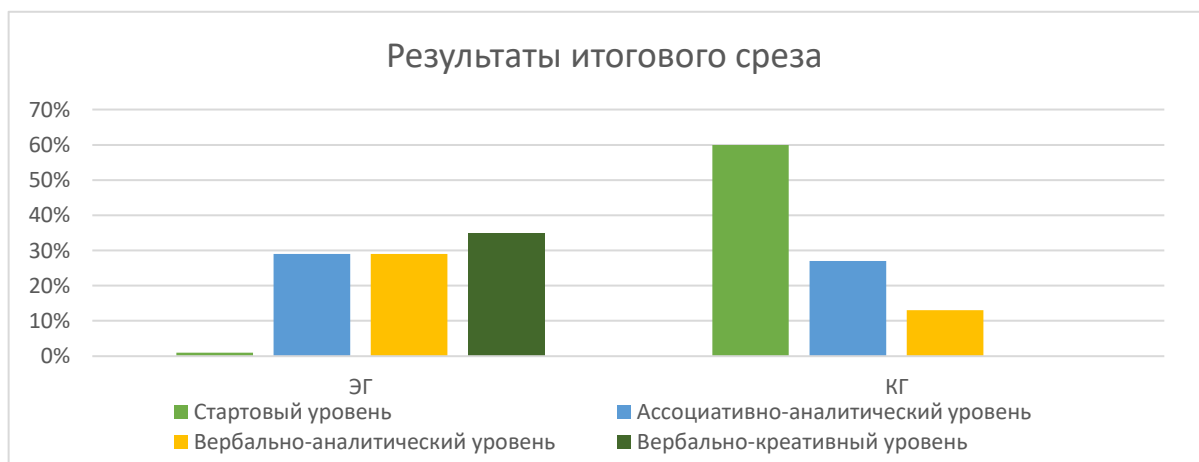


Рисунок 3 – Итоговые уровни развития российской культурной идентичности взрослых в ЭГ и КГ

Аналогично обработке данных диагностического среза, нами был вычислен коэффициент успешности выполнения всех четырех заданий итогового среза на определение уровней развития российской культурной идентичности взрослых при обучении говорению на иностранном языке в ЭГ и КГ по формуле В.П. Беспалько.

Мы получили следующие данные: K_u (ЭГ)=13/14=0,928; K_u (КГ)=6/15=0,400. Полученные данные демонстрируют, что работа в ЭГ по развитию российской культурной идентичности взрослых слушателей курсов иностранных языков проведена успешно и не требует дальнейших действий преподавателя в данном направлении. Отметим, что в КГ коэффициент успешности не повысился ($K_u = 0,4$), что ниже минимально допустимого значения.

Сравнительный анализ данных итогового и диагностического срезов наглядно отображает интенсивную положительную динамику изменений уровней развития российской культурной идентичности в ЭГ по результатам проведенного экспериментального обучения. При отсутствии обучающихся с вербально-креативным уровнем развития российской культурной идентичности на доэкспериментальном этапе, результаты итогового среза показывают рост данного показателя на 35% в ЭГ, в КГ сохранилось отсутствие искомого уровня. Количество обучающихся, обладающих вербально-креативным уровнем развития российской культурной идентичности увеличилось в ЭГ на 22%, в КГ – на 6%. Число обучающихся, находящихся на ассоциативно-аналитическом уровне осталось без изменений в ЭГ и уменьшилось на 6% в КГ. В ЭГ отмечается отсутствие слушателей, имеющих стартовый уровень развития российской культурной идентичности, в КГ данный показатель остался без изменений (по-прежнему 60% обучающихся находятся на обозначенном уровне). Сравнительные данные в ЭГ и КГ наглядно отражены на диаграмме (рис.4).

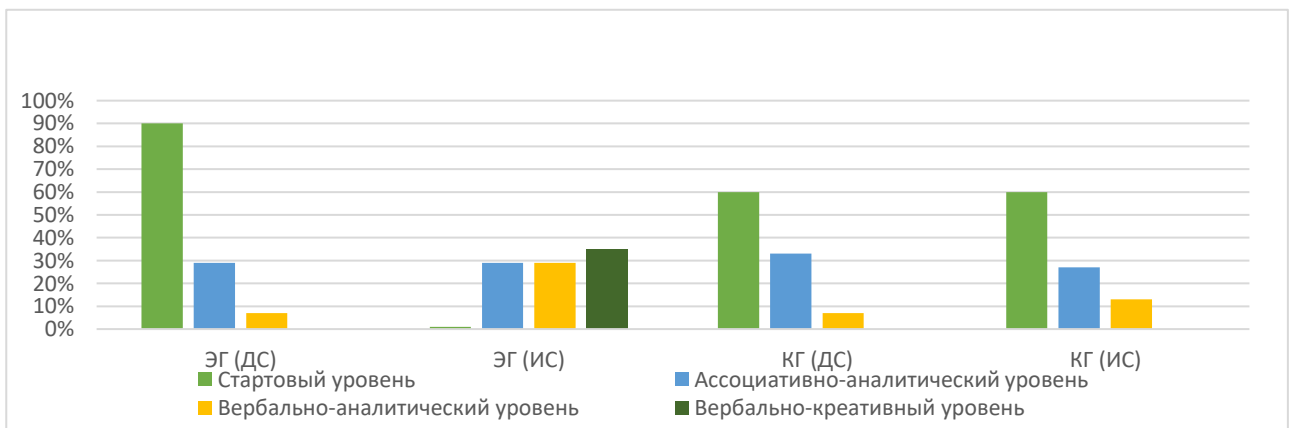


Рисунок 4 – Уровни развития российской культурной идентичности взрослых у испытуемых в ЭГ и КГ до и после экспериментального обучения.

В **Заключении** диссертации приводятся итоги проведенного исследования и формулируются основные выводы:

1. По итогам изучения современных отечественных и зарубежных научных исследований, ознакомления с государственными документами, отражающими основные тенденции дополнительного образования взрослых, а также непосредственного наблюдения за процессом обучения иностранному языку взрослых на языковых курсах, была обоснована актуальность исследования и

выявлена значимость развития российской культурной идентичности личности как одной из основных целей обучения говорению на иностранном языке, позволяющая представить свою страну, заявить о себе, отстаивать свою точку зрения на иностранном языке, избегая при этом межкультурного и межэтнического конфликта.

2. Российская культурная идентичность основывается на глубоких знаниях своей страны и о своей стране, специфики собственного региона, любви к своей стране и региону, чувстве патриотизма. С другой стороны, российская культурная идентичность в процессе иноязычной коммуникации предполагает также знание ментальности партнера по общению, образа мышления и его культуры, иначе донести собственную точку зрения на иностранном языке до иноязычного собеседника не представляется возможным. Человек, любящий собственную страну и убежденный в своих взглядах, пытаясь донести свои позиции до собеседника, часто не достигает успеха, поскольку он осуществляет это таким образом, что его иноязычный собеседник не способен воспринять данную информацию. Это происходит в условиях недооценки и недостаточного учета особенностей ментальности речевых партнеров. Следовательно, донести собственные убеждения и взгляды до иноязычного собеседника невозможно без понимания его образа мышления.

3. Разработаны принципы обучения, которые включают общедидактические, методические и авторские. Сформулированы авторские принципы обучения иностранному языку с точки зрения развития российской культурной идентичности в процессе иноязычной коммуникации, отражающие цели обучения и учитывающие лингвopsихологические, социальные характеристики взрослых обучающихся.

4. Создана модель организации процесса обучения говорению на иностранном языке, направленного на развитие российской культурной идентичности взрослых в дополнительном образовании. Модель представляет собой многокомпонентную систему, состоящую из пяти блоков: целевого, концептуального, содержательного, методического и аналитико-результативного.

5. Основным компонентом модели является методический блок, отражающий методику работы по трем стадиям: стадия планирования, стадия проведения занятия, аналитическая стадия (стадия рефлексии) и включающий комплекс упражнений, а также специфические приемы обучения: провокации, вызова на конфликт, психологического воздействия, позволяющие сформировать стрессоустойчивость и умение парировать, не впадать в крайности, в состояние агрессии, способность находить достойный ответ в межкультурном диалоге.

6. В ходе экспериментальной апробации доказана эффективность модели организации процесса обучения говорению на иностранном языке, направленного на развитие российской культурной идентичности взрослых в дополнительном образовании, и целесообразность ее реализации в процессе обучения иностранному языку взрослых.

Экспериментальное обучение послужило подтверждением гипотезы исследования. Эффективность развития российской культурной идентичности взрослых при обучении говорению на иностранном языке в дополнительном образовании обеспечивается: а) пониманием сущности российской культурной идентичности личности взрослого, четким представлением о ее компонентном составе, уровнях и этапах их достижения; б) реализацией модели организации процесса обучения, направленного на развитие российской культурной идентичности взрослых; в) применением комплекса упражнений, включающем упражнения симулятивного характера и специфические приемы обучения, направленного на развитие умений устного иноязычного общения.

Модель организации процесса обучения говорению на иностранном языке, направленного на развитие российской культурной идентичности взрослых в дополнительном образовании, предполагает ее применение на языковых курсах, программах повышения квалификации и профессиональной переподготовки. *Перспективность данного исследования* усматривается в возможности разработки аналогичной модели организации процесса обучения, направленного на развитие российской культурной идентичности при обучении говорению на иностранном языке, обучающихся старших классов общеобразовательных школы, студентов и аспирантов лингвистических и нелингвистических вузов.

Основные положения диссертационного исследования отражены в публикациях автора:

Статьи в рецензируемых изданиях, рекомендованных Министерством образования и науки Российской Федерации:

1. Малютина Е.А., Оберемко О.Г. Проблема развития культурной самоидентичности при овладении иностранным языком взрослыми // Вестн. Том. гос. ун-та. № 460. 2020. С. 202-212. (соавт. в равных долях). **Web of Science**
2. Малютина Е.А., Оберемко О.Г. Лингвострановедческий подход к развитию культурной самоидентичности взрослых в непрерывном языковом образовании //Modern Humanities Success / Успехи гуманитарных наук. Белгород. №2. 2021. С. 75-79. (соавт. в равных долях).
3. Оберемко О. Г., Малютина Е. А. Уровни культурной самоидентичности и способы ее развития при обучении иностранным языкам взрослых // Вестник Московского государственного лингвистического университета / Образование и педагогические науки. Москва. №838. 2021. С. 118-127. (соавт. в равных долях).
4. Оберемко О.Г., Малютина Е.А. Соизучение языка и культуры с позиции формирования самоидентичности старшеклассников //Иностранные языки в школе. №11. 2021. С.30-37. (соавт. в равных долях).

Материалы научных конференций:

5. Малютина Е.А. Критерии отбора единиц информации для формирования межкультурной компетенции у обучающихся по программе «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» // Обучение, тестирование и оценка. №18. 2018. С. 179-185.

6. Малютина Е.А. Развитие межкультурной компетенции обучающихся по программе профессиональной переподготовки "переводчик в сфере профессиональной коммуникации" // Языковая политика и лингвистическая безопасность. Материалы первого международного образовательного форума. 2018. С. 243-246.

7. Малютина Е.А. Культурная самоидентификация как компонент психологической безопасности образовательной среды // Психологическая безопасность образовательной среды. Сборник материалов III международной научно-практической конференции. 2020. С. 70-76.

8. Малютина Е.А. Перевод как фактор развития культурной самоидентичности личности // Перевод и культура: взаимодействие и взаимовлияние. Сборник тезисов IV Общероссийской научной онлайн-конференции с международным участием. Ответственный редактор А. В. Иванов. 2020. С. 106-108.

9. Оберемко О.Г., Малютина Е.А. Проблема развития культурной самоидентичности взрослых в условиях цифровизации иноязычного образования // Шатиловские чтения. Цифровизация иноязычного образования. Сборник научных трудов. Санкт-Петербург, 2020. С. 26-32. (соавт. в равных долях).

10. Малютина Е.А. Роль лингвострановедческого аспекта в языковой подготовке взрослых в послевузовском образовании // XXV Нижегородская сессия молодых ученых (технические, естественные, гуманитарные науки). Материалы тезисов и докладов. Нижний Новгород, 2020. С. 297-300.

11. Yuri V. Eremin, Olga G. Oberemko, Elena A. Maliutina. Methods of Achieving Successful Professional Communication from the Perspective of Intercultural Communication // International Conference on Professional Culture of the Specialist of the Future: Technology, Innovation and Creativity in Digital Society. 2021. pp 811-827. (соавт. в равных долях). **SCOPUS**

12. Малютина Е.А. Развитие культурной самоидентичности взрослых при обучении иностранным языкам // В сборнике: VII Международная научно-практическая конференция "Гармонизация межнациональных отношений в условиях глобального общества", XXVI Нижегородская сессия молодых ученых (гуманитарные науки). Сборник статей и тезисов молодых ученых. Нижний Новгород, 2021. С. 236-239.